

www.hama.de

hama®

Hama GmbH & Co KG
Postfach 80
86651 Monheim/Germany
Tel. +49 (0) 90 91/502-0
Fax +49 (0) 90 91/502-274
hama@hama.de
www.hama.de

hama®

00039734



USB Telefon
USB Phone
Téléphone USB

D USB Telefon

- **Tätigen bzw. erhalten Sie gleichzeitig VoIP-Anrufe und herkömmliche PSTN-Anrufe**
- **PC/PC- und PC/Telefon-Betrieb**
- **Unterstützt die Protokolle H.323, MGCP und SIP**
- **SKYPE-fähig zur Freigabe von Standardtelefonen für Skype**
- **Günstige Telefonate**

Inhalt

Kapitel 1 Willkommen zu Ihrem USB-Telefon

1.1 Übersicht	3
1.2 Leistungsmerkmale	3
1.3 Systemvoraussetzungen	3
1.4 Lieferumfang	4

Kapitel 2 Verwendung des USB-Telefons

2.1 Skype ausführen	4
2.2 USB-Telefon an den PC anschließen	6
2.3 SkypeMate ausführen	6
2.4 Weitere Skype-Benutzer anrufen (PC/PC)	7
2.5 Standardtelefone anrufen (PC/Telefon)	9
2.6 Anrufe annehmen	9
2.7 Einstellungen (Lautstärke und Klingelton)	9
2.8 Funktionstasten	9
2.9 Häufig gestellte Fragen (FAQ)	10

Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden und sind unverbindlich. Das Dokument enthält urheberrechtlich geschütztes Material. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers zu keinem Zweck, weder teilweise noch ganz reproduziert, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Kapitel 1

Willkommen zu Ihrem USB-Telefon

1.1 Übersicht

Das USB-Telefon stellt ein einfaches und effizientes Kommunikationsmittel dar. Sie können mit Ihrem Internettelefon sowie mit einem herkömmlichen Apparat telefonieren. Das USB-Telefon bietet Ihnen hohen Komfort bei deutlich geringeren Kosten.

1.2 Leistungsmerkmale

1. PC/PC- und PC/Telefon-Betrieb
2. Integrierter Treiber, Plug-and-Play
3. USB 1.1-Unterstützung, keine Soundkarte erforderlich
4. Keine externe Stromversorgung erforderlich
5. Unterstützt die Protokolle H.323, MGCP und SIP
6. Anrufererkennung bei VoIP-Anrufen
7. Speicher für 199 eingehende Anrufe und 199 gewählte Nummern
8. LCD- und LED-Anzeige
9. Echounterdrückung, Rauschunterdrückung
10. Full-Duplex-Kommunikation
11. Unterstützte Anwendungen: Skype, Netmeeting /Messenger, Mediaring, Net2phone, Dialpad

1.3 Systemvoraussetzungen

1. Pentium II-Prozessor mit 200 MHz oder höher und USB-Schnittstelle
2. 64 MB Arbeitsspeicher (RAM)
3. Mindestens 10 MB freier Festplattenspeicher
4. Betriebssystem: Windows 98/ME/2000/XP/Vista
5. Netzwerk: LAN, ADSL, ISDN, 33.6K-Modem oder höher

1.4 Lieferumfang

1. USB-Telefon x 1
2. Benutzerhandbuch x 1
3. Installations-CD x 1

Kapitel 2

Verwendung des USB-Telefons

2.1 Skype ausführen

Laden Sie die Skype-Software herunter und installieren Sie sie (www.skype.com). Die Version muss 1.0.0.106 oder höher sein. Führen Sie Skype aus und melden Sie sich bei Ihrem Skype-Konto an.



Um ein Skype-Konto zu erstellen, gehen Sie folgendermaßen vor:



Nachdem die Software gestartet wurde, wird das folgende Symbol in der Taskleiste angezeigt:



Das Symbol zeigt an, dass Skype erfolgreich eine Verbindung mit dem Internet hergestellt hat. Wenn die Verbindung nicht erfolgreich war, wird folgendes Symbol angezeigt: ☒ In diesem Fall müssen Sie prüfen ob Ihr PC ordnungsgemäß mit dem Internet verbunden ist.

2.2 USB-Telefon an den PC anschließen

Verbinden Sie das USB-Telefon mit dem PC. Auf dem LCD wird „VOIP-Phone“ angezeigt.

2.3 SkypeMate ausführen

Legen Sie die beiliegende CD ein und installieren Sie sie (www.skype.com).

Führen Sie SkypeMate aus.

Doppelklicken Sie auf das -Symbol auf dem Desktop. Skype zeigt folgendes Popup-Fenster an:



Wählen Sie den ersten Eintrag „Allow this program to use Skype“ (Diesem Programm den Zugriff auf Skype gestatten). Klicken Sie anschließend auf OK.


Hinweis: Wenn Sie Ihre Eingabe bearbeiten möchten, gehen Sie folgendermaßen vor:
Wechseln Sie zu File -> Options -> Privacy -> Manage other programs access
(Datei/Optionen/Datenschutz/Zugriff durch andere Programme verwalten). Wählen Sie Skype -> Change -> OK (Skype/Bearbeiten/OK), um das oben dargestellte Fenster zu öffnen.

Treffen Sie die gewünschte Auswahl.

Nachdem die SkypeMate gestartet wurde, wird das folgende Symbol in der Taskleiste angezeigt:



Das Symbol zeigt an, dass das Gerät und Skype erfolgreich verbunden sind.

Wenn das Symbol  angezeigt wird, führen Sie Skype aus.

Wenn das Symbol  angezeigt wird, ist das USB-Telefon nicht ordnungsgemäß angeschlossen. Überprüfen Sie die Verbindung des Telefons mit dem PC.


2.4 Weitere Skype-Benutzer anrufen (PC/PC)

Fügen Sie „skypemate“ zu Ihren Kontakten hinzu.


Weisen Sie dem Programm eine Kurzwahlnummer zu, beispielsweise 11.



Geben Sie die Nummer ein und tätigen Sie den Anruf.

Drücken Sie zweimal die Zifferntaste 1 auf dem USB-Telefon. Die Nummer wird im Skype-Fenster angezeigt. Drücken Sie danach auf dem USB-Telefon die Anruftaste , um den Anruf zu tätigen.

2.5 Standardtelefone anrufen (PC/Telefon)



Geben Sie 00, die Landesvorwahl und die Rufnummer ein. Drücken Sie anschließend .

Beispiel: Sie möchten eine Nummer in Peking (China) anrufen. Geben Sie die Nummer 00861012345678 ein und drücken Sie die Anruftaste.


0086	10	12345678
-----	-----	-----
Landesvorwahl	Ortsvorwahl	Rufnummer

Hinweis: Wenn Sie diese Funktion verwenden möchten, müssen Sie zunächst SkypeOut-Credits erwerben.

2.6 Anrufe annehmen


Wenn Sie einen Anruf erhalten und das USB-P1K-Telefon klingelt, drücken Sie die Anruftaste  um den Anruf entgegenzunehmen. Wenn Sie den Anruf ablehnen möchten, drücken Sie die Aufleg-Taste .

2.7 Einstellungen (Lautstärke und Klingelton)

Doppelklicken Sie auf das -Symbol in der Taskleiste, um die Lautstärke und den Klingelton einzustellen.

2.8 Funktionstasten

IN: Anzeige der Anrufernummer, Löschen und Wahlwiederholung

Mit der Taste IN können Sie die Anrufernummern mit Datum und Uhrzeit anzeigen. Um alle gespeicherten Anrufernummern von den neuesten bis zu den ältesten anzuzeigen, drücken Sie wiederholt die Taste IN. Drücken Sie zweimal hintereinander die Taste C, um die angezeigte Nummer zu löschen. Wenn Sie die angezeigte Nummer wählen möchten, drücken Sie die Anruftaste .

OUT: Anzeige der gewählten Nummern, Löschen und Wahlwiederholung
Die Verwendung dieser Taste entspricht der Taste IN.

C: Telefonnummer oder Eingabe löschen

(1) Drücken Sie zweimal hintereinander die Taste C um die angezeigte Nummer zu löschen.

(2) Beim Wählen können Sie mit der Taste C die letzte Eingabe löschen.

@: **NACH OBEN**

Anzeigen der Anrufernummern oder gewählten Nummern von den ältesten bis zu den neuesten.

@: **NACH UNTEN**

Anzeigen der Anrufernummern oder gewählten Nummern von den neuesten bis zu den ältesten.

2.9 Häufig gestellte Fragen (FAQ)

Problem 1

Die Stimmausgabe erfolgt über die Soundkarte des PCs und nicht über das USB-Telefon wenn ich einen Anruf tätige oder annehme.

Lösung

Öffnen Sie das Hauptfenster von Skype und klicken Sie auf File -> Options (Datei/Optionen).


Wechseln Sie zur Tabelle **Hand/headsets** und stellen Sie die Einträge **Audio In**, **Audio Out** und **Ringin**g auf **USB Audio Device**.



Problem 2

Während der Musikwiedergabe erfolgt keine Stimmausgabe.

Lösung

Klicken Sie auf Systemsteuerung -> Sounds und Audiogeräte () -> Audio und wählen Sie als Standardgerät unter Soundwiedergabe und Soundaufnahme Ihre Soundkarte wie unten dargestellt:



Problem 3

Skype wurde gestartet, das SkypeMate erscheint jedoch weiterhin als .

Lösung

Möglicherweise haben Sie einen falschen Eintrag ausgewählt. Wechseln Sie zu File -> Options -> Privacy -> Manage other programs access (Datei/Optionen/Datenschutz/Zugriff durch andere Programme verwalten). Wählen Sie Skype -> Change -> OK (Skype/Bearbeiten/OK) um das unten dargestellte Fenster zu öffnen. Treffen Sie die gewünschte Auswahl.



GB USB Phone

- **Make/receive both VoIP calls and PSTN regular calls simultaneously**
- **PC-to-PC, PC-to-Phone operation**
- **Complies with H.323, MGCP, SIP protocol**
- **SKYPE ready, share your standard phone with Skype**
- **Cheap calls**

CONTENTS

CHAPTER 1 Welcome to USB Phone

1.1 Summary	14
1.2 Features	14
1.3 System Requirements	14
1.4 Package Contents	15

CHAPTER 2 Use of USB Phone

2.1 Run Skype	15
2.2 Connect USB Phone to PC	17
2.3 Run SkypeMate	17
2.4 Call another Skype user (PC to PC)	18
2.5 Call to regular phone (PC to Phone)	20
2.6 Answer a call	20
2.7 Adjust options (Volume and Ringer)	20
2.8 Function Keys	20
2.9 FAQ	21

The information in this document is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of the developer. This document contains materials protected by copyright. All rights are reserved. No part of this manual may be reproduced or transmitted in any form, by any means or for purpose without express written consent.

CHAPTER 1

Welcome to USB Phone

1.1 Summary

The Hama USB Phone is a most effective and easy mode of communication. User can enjoy an Internet phone just as regular phone. It's convenience and big savings can be made.

1.2 Features

1. PC-to-PC and PC-to-phone operation
2. Driver built-in, plug and play
3. USB1.1 compatible, no need sound card
4. No external power required
5. Complies with H.323, MGCP, SIP protocol
6. Caller ID function of VoIP calls
7. 199 incoming call and 199 dialed number
8. With LCD and LED show
9. Echo cancellation, noise reduction
10. Full duplex communication
11. Application support: Netmeeting /Messenger, Mediarng, Net2phone, Dialpad, Skype

1.3 System Requirements

1. Pentium II with 200 MHz CPU or better with USB interface
2. 64MB of RAM
3. 10MB or more hard disk space
4. Operating System: Windows 98/ME/2000/XP/Vista
5. Network: LAN, ADSL, ISDN, 33.6K modem or better

1.4 Package Contents

1. USB Phone x1
2. User Guide x1
3. Installation CD x1

CHAPTER 2

Use of USB Phone

2.1 Run Skype

Download Skype software and install it (www.skype.com), the version must be 1.0.0.106 or higher. Run Skype and log in with skype account.




You can create a Skype account as shown below:



After the software startup, the icon will appear to the system tray as shown below:



That indicates the Skype has successfully connected to Internet. If it hasn't connected to Internet, the icon will be shown as , now you have to check whether PC is connected to Internet successfully or not.


2.2 Connect USB Phone to PC

Connect USB Phone to PC , the LCD shows "VOIP- Phone".

2.3 Run SkypeMate

Insert the enclosed CD and install it

Run SkypeMate

Double-click the icon  on the desktop, the Skype program will pop up the window as shown below:



Select the first item "Allow this program to use Skype", click "OK" button.


Note: If you selected the wrong item, you can execute "File->Options->Privacy-> Manage other programs' access to Skype->Change->OK" to open the window as above to make another selection.

After running SkypeMate, the icon will appear to the system tray as shown below:



That indicates the device and Skype are connected successfully.

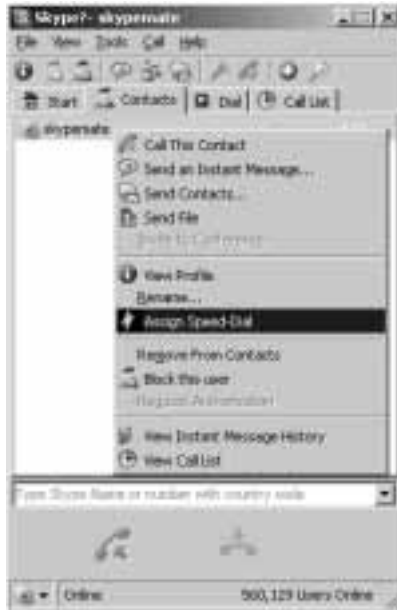
If the icon shown as , please run Skype first.


If the icon shown as , it means USB Phone connected incorrectly, please reconnect USB Phone to PC.

2.4 Call another Skype user (PC to PC)


Add "skypemate" to Contacts Assign Speed-Dial for it, example "11"

Input number and call out:



Press digital "1" and "1" on USB Phone, this number will be shown on Skype window, then press SEND key  on USB Phone to call out.

2.5 Call to regular phone (PC to Phone)

Press "00"+"country number"+"phone number", then press .



Example: call to China, beijing, press 00861012345678, then press SEND key.

0086	10	12345678
-----	-----	-----
country code	city code	destination number


Note: If you want to use this function, you should buy SkypeOut Credit first.

2.6 Answer a call

When a call comes in, the USB-P1K will ring,


press  to answer the call, press  to refuse the call.

2.7 Adjust options (Volume and Ringer)

Double-click the  on the taskbar, then you can adjust the volume and ringer.

2.8 Function keys

IN: Caller number review, delete and redial

You can press "IN" button to review the caller numbers with the time and date. Press "IN" button repeatedly to review the caller numbers from the latest memory to the oldest memory round by round. While you are reviewing, you can double-click "C" button to delete this number or press SEND key  to call out.

OUT: Out number review, delete and redial

The usage is similar to "IN" button.

C: Delete phone number and input wrong number

(1) Double click to delete caller number or out number.

(2) Delete the input wrong number while you are dialing number.

?: UP

Review caller number or out number from oldest to latest.

?: DOWN

Review caller number or out number from latest to oldest.

2.9 FAQ

Problem 1

The voice is played from the PC's sound card instead of the USB phone when I make/answer a call?

Resolution


Open the Main window of Skype, click on "File->Options", and go to the table Hand/headsets, set Audio In, Audio Out and Ringing to the USB Audio Device.



Problem 2


No voice is heard when playing music.

Resolution

Please execute the “Control Panel->Sound and Video ()->Audio”, set Sound Playback and Sound Recording’s Preferred device to your sound card, it shown as below:



Problem 3

Skype has been startup, but the icon of SkypeMate still shown as 

Resolution

Maybe you selected the wrong item, you can execute “File->Options-> Privacy-> Manage other programs’ access to Skype->Change->OK” to open the window as below, and make another selection.



F Téléphone USB

- **Emettez/recevez des appels simultanément en VoIP (téléphonie par internet) et en PSTN (réseau téléphonique public commuté)**
- **Fonctionnement ordinateur vers ordinateur, ordinateur vers téléphone**
- **Compatible avec les protocoles H.323, MGCP, SIP**
- **Préparé pour SKYPE afin de vous permettre d'utiliser votre téléphone standard avec Skype**
- **Appels avantageux**

SOMMAIRE

CHAPITRE 1 Bienvenue dans la téléphonie USB

1.1 En bref	25
1.2 Caractéristiques	25
1.3 Exigences du système	25
1.4 Contenu de l'emballage	26

CHAPITRE 2 Utilisation du téléphone USB

2.1 Exécution de Skype	26
2.2 Connexion du téléphone USB à votre ordinateur	28
2.3 Exécution de SkypeMate	28
2.4 Appeler un autre utilisateur Skype (PC to PC)	29
2.5 Appeler un téléphone traditionnel (PC to Phone)	31
2.6 Répondre à un appel	31
2.7 Réglages (volume et sonnerie)	31
2.8 Touches de fonction	31
2.9 FAQ	32

Les informations contenues dans ce manuel peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable ; elles n'engagent pas la responsabilité du fabricant. Ce manuel contient des informations protégées par les droits d'auteur. Tous droits réservés. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme, par quelque moyen ou à quelque fin que ce soit sans l'autorisation écrite du fabricant.

CHAPITRE 1

Bienvenue dans la téléphonie USB

1.1 En bref

Le téléphone USB est un des moyens de communication les plus efficaces et les plus simples. Il vous permet d'utiliser la téléphonie par internet aussi bien que la téléphonie traditionnelle. D'utilisation très simple, il vous permettra de faire d'importantes économies.

1.2 Caractéristiques

1. Fonctionnement ordinateur vers ordinateur et ordinateur vers téléphone
2. Pilote intégré, dispositif « plug and play »
3. Compatible avec USB 1.1, aucune carte son n'est nécessaire
4. Aucune alimentation électrique externe n'est nécessaire
5. Compatible avec les protocoles H.323, MGCP, SIP
6. Fonction d'identification de l'appelant sur VoIP (téléphonie par internet)
7. Mémoire de 199 appels entrants et de 199 numéros composés
8. Affichage LCD et DEL
9. Suppression de l'écho, réduction du bruit
10. Transmission duplex bidirectionnelle simultanée
11. Supporte les applications suivantes: Skype, Netmeeting/Messenger, Mediarling, Net2phone, Dialpad

1.3 Exigences du système

1. Processeur Pentium II 200 MHz ou supérieur et interface USB
2. 64 Mo de mémoire vive
3. 10 Mo d'espace libre sur le disque ou plus
4. Système d'exploitation : Windows 98/ME/2000/XP/Vista
5. Réseau : LAN, ADSL, ISDN, modem 33.6K ou supérieur

1.4 Contenu de l'emballage

1. 1 téléphone USB
2. 1 manuel d'utilisation
3. 1 CD d'installation

CHAPITRE 2

Utilisation du téléphone USB

2.1 Exécution de Skype


Téléchargez le logiciel Skype (www.skype.com) et installez-le (version 1.0.0.106 ou ultérieure). Lancez Skype et créez un compte Skype.



Suivez les étapes décrites ci-dessous afin de créer un compte Skype :

L'icône suivant apparaîtra dans votre barre des tâches après le démarrage du logiciel :



Cet icône vous signale que Skype s'est correctement connecté à internet. L'icône suivant  sera affiché dans le cas où la connexion n'a pas été établie ; vous devrez alors vérifier la connexion de votre ordinateur à internet.


2.2 Connexion du téléphone USB à votre ordinateur

Connectez votre téléphone USB à votre ordinateur ; l'affichage LCD indique « VoIP – Phone ».

2.3 Exécution de SkypeMate

Insérez le CD incluse et installez-le.

Exécution de SkypeMate

Double-cliquez sur l'icône  de votre poste de travail ; le programme Skype fera apparaître la fenêtre suivante :



Sélectionnez le premier item « Allow this program to use Skype » (« Permettre à ce programme d'utiliser Skype »), puis cliquez sur « OK ».


Remarque : Procédez comme suit dans le cas où vous n'avez pas sélectionné le bon item : Lancez « File-> Options-> Privacy-> Manage other programs' access to Skype->Change->OK » (« Fichier-> Options-> Confidentialité-> Gestion de l'accès d'autres programmes vers Skype->


Modifier-> OK ») afin d'ouvrir la fenêtre comme décrit ci-dessus et de sélectionner un autre item.

L'icône suivant apparaîtra dans votre barre des tâches après le démarrage de SkypeMate :



Cet icône vous signale que l'appareil et Skype sont correctement connectés.

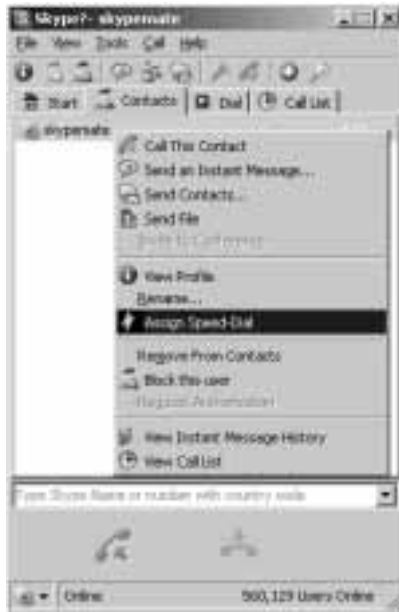
Commencez pas démarrer Skype dans le cas où l'icône  apparaît dans votre barre des tâches.

L'icône , vous signale une mauvaise connexion de votre téléphone USB ; veuillez dans ce cas reconnecter votre téléphone USB à votre ordinateur.


2.4 Appeler un autre utilisateur Skype (PC to PC)

Ajoutez « Skypemate » à vos contacts


Assignez-leurs la fonction numérotation abrégée, « 11 » par exemple



Composez le numéro et lancez l'appel :

Appuyez deux fois sur la touche « 1 » ; ce numéro sera affiché dans la fenêtre Skype ; appuyez ensuite sur la touche d'appel  de votre téléphone USB afin de lancer l'appel.

2.5 Appeler un téléphone traditionnel (PC to Phone)



Appuyez sur « 00 » + « code du pays » + « numéro de votre correspondant », puis sur .

Exemple : Pour appeler un correspondant à Pékin, appuyez sur les touches 00861012345678, puis sur la touche d'appel.


0086	10	12345678
-----	-----	-----
code du pays	code de la ville	numéro de votre correspondant

Remarque : Vous devez acheter du crédit SkypeOut avant de pouvoir utiliser cette fonction.

2.6 Répondre à un appel

Appuyez sur la touche  afin de répondre à un appel ; appuyez sur la touche  afin de rejeter l'appel.


2.7 Réglages (volume et sonnerie)

Double-cliquez sur l'icône  de la barre des tâches afin de régler le volume et la sonnerie.

2.8 Touches de fonction

IN : Affichage des numéros entrants, effacement et recomposition du numéro

Appuyez sur la touche « IN » afin d'afficher les numéros des appels entrants accompagnés de la date et l'heure d'appel. Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche « IN » afin d'afficher les numéros des appels entrants depuis le plus récent jusqu'au plus ancien. Pendant le passage en revue des numéros, vous pouvez effacer un numéro en appuyant deux fois consécutivement sur la touche

« C » ou appeler le numéro sélectionné en appuyant sur la touche d'appel .

OUT : Affichage des numéros composés, effacement et recomposition du numéro
L'utilisation de cette fonction est identique à celle de la touche « IN ».

C : Effacement du numéro ou d'une saisie erronée

(1) Appuyez deux fois de suite sur la touche afin d'effacer le numéro sélectionné.

(2) Lorsque vous composez un numéro, vous pouvez corriger le dernier numéro saisi.

? : **UP**

Affichage des numéros entrants ou sortants depuis le plus ancien vers le plus récent.

? : **DOWN**

Affichage des numéros entrants ou sortants depuis le plus récent vers le plus ancien.

2.9 FAQ

Problème 1

La voix est transmise par la carte son de l'ordinateur et non par le téléphone USB lorsque je lance/ réponds à un appel.

Solution


Ouvrez la fenêtre principale de Skype, cliquez sur « File->Options » et sélectionnez l'onglet Hand/headsets ; réglez les entrées Audio In, Audio Out et Ringing sur USB Audio Device.



Problème 2


Aucune voix n'est transmise pendant la lecture de musique.

Solution

Cliquez sur « Panneau de configuration -> Son et vidéo ()->Audio », puis sélectionnez votre carte son sous « Preferred device » (« appareil standard ») pour les rubriques Sound Playback et Sound Recording comme illustré ci-dessous :



Problème 3

Skype a démarré, mais l'icône  reste affiché.

Solution

Vous avez peut-être sélectionné le mauvais item ; lancez « File-> Options-> Privacy-> Manage other programs' access to Skype-> Change-> OK » (« Fichier-> Options-> Confidentialité-> Gestion de l'accès d'autres programmes vers Skype-> Modifier-> OK ») afin d'ouvrir la fenêtre comme décrit ci-dessous et de sélectionner un autre item.

